

**Зразок завдання для контрольної роботи :  
5 семестр**

**Переклад**

1. Сьогодні холодно, одягни щось тепліше.
2. Ти *читав* цю книгу? – Ні, я ніколи її *не читав*, я навіть не чув прізвище цього письменника.
3. Вони *помили руки* і *пішли* обідати.
4. Його батько *вийшов на пенсію* три роки тому.
5. Твій годинник добре працює? – Ні, сьогодні він відстає. – На скільки хвилин він відстає? – На чверть години.
6. Вчора вона *лягла спати* опівночі і швидко *заснула*.
7. *Що могло* його затримати? – Якщо він *не прийшов*, це означає, що з ним *трапився нещасний випадок*.
8. Я більше тебе не впізнаю. Ти дуже *змінився*.
9. Вона *не сказала* нам нічого нового. Ми все це вже знаємо.
10. Ти йому *не передзвонив* сьогодні? – *Передзвонив*. Його ще немає.
11. *Чим* ви цікавитесь? – Ми цікавимося поезією.
12. Котра година? – Зараз рівно чверть на дванадцятю.
13. Ти впевнений, що він *сказав* правду? – Так, я добре його знаю. Він ніколи не бреше.
14. *Кого* він *сповістив* про своє рішення? – Він *сповістив* начальника відділу.
15. В цій країні зараз багато безробітних.
16. Твої батьки вже *повернулись* з Італії? Вони добре *відпочили*? – Так, вони дуже задоволені своєю відпусткою.
17. В цей момент вона *відчула себе* щасливою.
18. *До кого* їде твоя сестра? – Вона їде до тітки в Марсель. Вона обождує море і вважає це місто дуже гарним.

Кількість знаків: 1091

Кількість активних моментів: 50

**Диктант**

Installé commodément dans un coin, Tartarin de Tarascon rêvait. Il pensait à son départ, à la terrible chasse au lion, à son cher Tarascon.

Peu à peu la nuit tomba. Tartarin s'endormit. Peu de temps après il fut réveillé brusquement par la voix du conducteur. La diligence s'arrêta, la portière s'ouvrit et un petit monsieur monta, vieux, sec et ridé. Il tenait à la main une serviette jaune et un parapluie. Le petit monsieur s'assit en face de Tartarin.

Envoyant le matériel de guerre du Tarasconnais, il fut très étonné et se mit à regarder Tartarin avec curiosité. Ce dernier se fâcha et demanda au petit monsieur si ça l'étonnait. L'autre répondit fort tranquillement que ça le gênait. Et c'était vrai: avec sa tente-abri, son revolver, ses

deux fusils et son couteau de chasse Tartarin de Tarascon tenait beaucoup de place. Mais il dit fièrement au petit monsieur qu'il était tueur de lions. Tous les voyageurs regardèrent Tartarin avec stupeur. Cependant, le petit monsieur ne se troubla pas. Il demanda à Tartarin s'il avait déjà tué beaucoup de lions. Le Tarasconnais lui souhaita d'avoir autant de cheveux sur la tête. Et toute la diligence se mit à rire en regardant les trois cheveux jaunes sur la tête du petit monsieur.

Puis Tartarin parla dédaigneusement d'un célèbre tueur de panthères, monsieur Bombonnel. Il dit qu'ils avaient chassé plus de vingt fois ensemble. Quand la diligence s'arrêta, le conducteur ouvrit la portière et s'adressa au petit vieux d'un air très respectueux. Le petit monsieur se leva et, avant de descendre, conseilla à Tartarin de quitter l'Algérie et de ne pas perdre son temps là parce qu'il n'y avait plus de lions dans ce pays. Tartarin demanda au conducteur qui était ce vieil homme, et apprit avec étonnement que c'était monsieur Bombonnel.

D'après A. Daudet, *Tartarin de Tarascon*

Кількість знаків: 1283

Кількість активних моментів: 50

**Зразок завдання для контрольної роботи :**  
**6 семестр**

**Переклад**

1. Вона мені відповіла, що залишила свій багаж на вокзалі.
2. Яким словником ви користуєтесь зазвичай, коли перекладаєте на французьку?
3. Я хочу вам показати старовинні меблі, які ми купили минулого року.
4. Він кинув погляд на свого супутника, і йому здалося, що він його знає.
5. Жан був тяжко хворий, треба було надати йому допомогу якнайшвидше.
6. Катрін розповіла друзям, як вона провела канікули.
7. Я знаю, що в нього багато планів, але він мені про них не розповідає.
8. Вона була така гарна, що всі оберталися, коли вона проходила.
9. Тартарен розповів, що іноді полює на пантер, але віддає перевагу полюванню на левів.
10. Раптом він побачив, що пейзаж змінився.
11. Мама каже нам сідати за стіл, обід вже поданий.
12. Тобі ще потрібен твій велосипед? – Ні, він мені більше не потрібен.
13. Ви не згодні? – спитала вона, дивлячись на мене з цікавістю.
14. Хворий погано почувався тому, що він не спав дві ночі.
15. Йому знадобилося три години, щоб розібрати всі свої записи.
16. Крістоф робив дівчині стільки зауважень, що вона була готова розплакатися.
17. Замкніть цих людей в останню каюту, - наказав капітан.
18. Ми думали, що вони вже поїхали у Париж.
19. Лікар сказав капітану, що нічого не може врятувати пораненого.
20. Він пообіцяв друзям писати їм частіше.

21. Ви можете повернути мені журнали, які я вам *дав* учора?
22. Раптом він відчув бажання ще раз прочитати свою статтю.
23. Поль також не вмiє керувати автомобiлем. – У всякому випадку він хоче навчитися.
24. Коли він помітив, що ніхто не звертає на нього увагу, він вийшов з кімнати.

Кількість знаків: 1297

Кількість активних моментів: 50

### Диктант

Un jour le professeur Aronnax monta sur la plate-forme et il vit le capitaine Nemo qui de sa longue-vue observait la mer. Le professeur descendit au salon et prit une lunette. Mais il n'eut pas le temps de s'en servir, on la lui arracha des mains. Il se retourna. Le capitaine Nemo était devant lui, mais il ne le reconnut pas. Sa physionomie était transformée, ses yeux brillaient, il ne bougeait pas.

Enfin le capitaine Nemo redevint maître de lui. Son visage reprit son calme habituel. Il dit au professeur qu'il avait donné l'ordre de les enfermer, lui et ses compagnons, pour quelques heures. Quatre hommes de l'équipage les conduisirent à la cabine où ils avaient passé leur première nuit à bord du bateau. Ils virent que le déjeuner était déjà servi et ils se mirent à table.

Après le déjeuner Ned Land s'endormit aussitôt et Conseil suivit son exemple. Le professeur se demandait ce qui avait provoqué ce besoin de sommeil quand il sentit que ses yeux se fermaient malgré lui. Il comprit qu'on avait mêlé des soporifiques dans leur nourriture. Il voulut résister au sommeil, mais ce fut impossible, et il s'endormit profondément.

A sa grande surprise, il se réveilla le lendemain dans sa chambre. Ce qui s'était passé pendant cette nuit, il l'ignorait. Il descendit au salon et se mit à classer ses notes. Le capitaine Nemo entra. Son visage exprimait une tristesse profonde. Il demanda au professeur de donner des soins à l'un de ses hommes qui était grièvement blessé. Quand le professeur vit que l'état du malade était grave et que sa mort était proche, il dit au capitaine que rien ne pouvait le sauver. La main du capitaine se crispa et des larmes brillèrent dans ses yeux. Il dit au professeur de se retirer.

D'après J. Verne, *Vingt mille lieues sous les mers*

Кількість знаків: 1205

Кількість активних моментів: 50